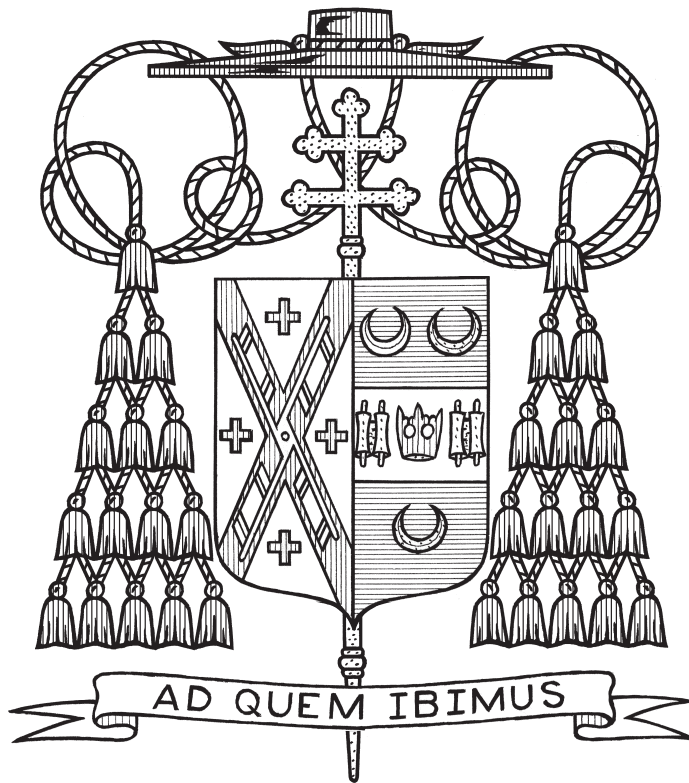


ST. PATRICK'S CATHEDRAL
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

VIGÉSIMO NOVENO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO

18 DE OCTUBRE DE 2020

ORDEN DE LA MISA

RITOS INICIALES

CANTO DE ENTRADA

“Señor de los Milagros”

Isabel Rodriguez-Larrain Pendergast

Estribillo:



Se - ñor de los Mi - la - gros, a Ti ve - ni - mos en pro - ce - sión;

tus fie - les de - vo - tos, a im - plo - rar tu ben - di - ción.

1. Fa - ro que gui - a de_a nues - tras, al - mas, la fe, es - pe - ran - za, la ca - ri - dad; tu_a - mor di - vi - no nos i - lu - mi - ne, nos ha - ga dig - nos de tu bon - dad.

2. Con pa - so fir - me de buen cris - tia - no, ha - ga - mos gran - de nues - tro Pe - rú; y_u - ni - dos to - dos co - mo_u - na fuer - za, te su - pli - ca - mos nos des tu luz.

SEÑOR, TEN PIEDAD

Luis Aramburo

Musical score for 'SEÑOR, TEN PIEDAD' in G major, 4/4 time. The score consists of two staves. The first staff begins with the instruction 'Cantor, luego todos:' and contains the melody for the first line of lyrics: '¡Se-ñor, ten pie - dad! ¡Cris - to, ten'. The second staff continues the melody with the lyrics 'pie - dad! ¡Se-ñor, ten pie - dad!'. Both staves feature repeat signs at the end of each line.

Cantor, luego todos: ¡Se-ñor, ten pie - dad! ¡Cris - to, ten
pie - dad! ¡Se-ñor, ten pie - dad!

GLORIA

Francisco Palazón

Musical score for 'GLORIA' in G major, 2/4 time. The score consists of two staves. The first staff begins with the instruction 'Cantor, luego todos:' and contains the melody for the first line of lyrics: 'Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra'. The second staff continues the melody with the lyrics 'paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.' Both staves feature repeat signs at the end of each line.

Cantor, luego todos: Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tie - rra
paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.

LITURGIA DE LA PALABRA

PRIMERA LECTURA

Isaías 45, 1. 4-6

Así habló el Señor a Ciro, su ungido,
a quien ha tomado de la mano
para someter ante él a las naciones
y desbaratar la potencia de los reyes,
para abrir ante él los portones
y que no quede nada cerrado:
“Por amor a Jacob, mi siervo, y a Israel, mi escogido,
te llamé por tu nombre y te di un título de honor,
aunque tú no me conocieras.
Yo soy el Señor y no hay otro;
fuera de mí no hay Dios.
Te hago poderoso, aunque tú no me conoces,
para que todos sepan, de oriente a occidente,
que no hay otro Dios fuera de mí.
Yo soy el Señor y no hay otro”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO RESPONSORIAL

Salmo 95, 1 y 3. 4-5. 7-8. 9-10a y c
Jennifer Pascual



A - cla - men la glo - ria y el po - der del Se - ñor.

Música © 2008 Jennifer Pascual. Derechos reservados.

Cantemos al Señor un cántico nuevo,
canten al Señor, toda la tierra.
Canten a los pueblos su gloria,
sus maravillas a todas las naciones. R

Porque es grande el Señor,
y muy digno de alabanza,
más temible que todos los dioses.
Pues los dioses de los gentiles son apariencia,
mientras que el Señor he hecho el cielo. R

Familias de los pueblos su gloria,
aclamen la gloria y el poder del Señor,
aclamen la gloria del nombre del Señor,
entren en sus atrios trayéndole ofrendas. R

Póstrense ante el Señor en el atrio sagrado,
tiemble en su presencia la tierra toda.
Digan a los pueblos: “el Señor es Rey”,
el gobierna a los pueblos rectamente. R

SEGUNDA LECTURA

1 Tesalonicenses 1, 1-5

Pablo, Silvano y Timoteo deseamos la gracia y la paz
a la comunidad cristiana de los tesalonicenses,
congregada por Dios Padre y por Jesucristo, el Señor.

En todo momento damos gracias a Dios por ustedes
y los tenemos presentes en nuestras oraciones.
Ante Dios, nuestro Padre,
recordamos sin cesar las obras que manifiestan la fe de ustedes,
los trabajos fatigosos que ha emprendido su amor
y la perseverancia que les da su esperanza en Jesucristo, nuestro Señor.

Nunca perdemos de vista, hermanos muy amados de Dios,
que él es quien los ha elegido.

En efecto, nuestra predicación del Evangelio
entre ustedes no se llevó a cabo sólo con palabras,
sino también con la fuerza del Espíritu Santo,
que produjo en ustedes abundantes frutos.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Jennifer Pascual



Music © 2005, Jennifer Pascual. All rights reserved.

EVANGELIO

Mateo 22, 15-21

En aquel tiempo, se reunieron los fariseos
para ver la manera de hacer caer a Jesús,
con preguntas insidiosas, en algo de que pudieran acusarlo.

Le enviaron, pues, a algunos de sus secuaces,
junto con algunos del partido de Herodes, para que le dijeran:
“Maestro, sabemos que eres sincero
y enseñas con verdad el camino de Dios,
y que nada te arredra, porque no buscas el favor de nadie.
Dinos, pues, qué piensas:
¿Es lícito o no pagar el tributo al César?”

Conociendo Jesús la malicia de sus intenciones, les contestó:
“Hipócritas, ¿por qué tratan de sorprenderme?
Enseñenme la moneda del tributo”.
Ellos le presentaron una moneda.
Jesús les preguntó: “¿De quién es esta imagen y esta inscripción?”
Le respondieron: “Del César”.
Y Jesús concluyó:
“Den, pues, al César lo que es del César,
y a Dios lo que es de Dios”.

Palabra de Señor.

Gloria a ti, Señor Jesús.

LITURGIA EUCARÍSTICA

PREPARACIÓN DE LOS DONES

HIMNO

“Por la Excelsa Majestad”

DIX



1. Por la ex - cel - sa ma - jes - tad De los
2. Por la cal - ma noc - tur - nal, Por la
3. Por la men - te, el co - ra - zón, Los sen -
4. Por las la - zos del a - mor, Que en fa -
5. Por tu I - gle - sia, u - ni - ver - sal Que no
6. Por las dá - di - vas sin par Que en



cie - los, tie - rra y mar, Por las a - las
ti - bia luz del sol, Por el am - plio
ti - dos que nos das, Que tu in - men - sa
mil - lia y a - mis - tad Nos a - cer - can
ce - sa de ren - dir Su tri - bu - to
Cris - to tú nos das; En los cie - los,



de tu a - mor Que nos cu - bren sin ce - sar:
cie - lo, a - zul, Por el ár - bol, por la flor:
cre - a - ción Nos per - mi - ten a - pre - ciar:
hoy a - qui Ya los que par - tie - ron ya:
de o - ra - ción Y de gra - ti - tud ti:
go - zo y luz, En la tie - rra, vi - da y paz:



Te o - fre - ce - mos, oh Se - ñor, A - la - ban - zas con fer - vor.

SANTO

Tomás Aragües



San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -



san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en
nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

Chant



A - nun - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos tu
re - su - rrec - ción, ¡Ven, Se - ñor Je - sús!

GRAN AMÉN

Danish Amen Mass
David Kraehenbuehl



A - mén, a - mén, a - mén.

From the arrangement of *Danish Amen Mass-Eucharistic Acclamations* published by World Library Publications.

CORDERO DE DIOS

Tomás Aragües



Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,
ten pie - dad de no - so - tros da - nos la paz.

© 1964, Instituto Pontificio San Pío X, Salamanca, España. Derechos reservados.

COMUNIÓN

HIMNO

“Canta mi Alma tu Grandeza”

RENDEZ À DIEU



1. Can - ta mi al - ma tu gran - de - za, Dios de los
 2. Ca - da ma - ña - na tu Pa - la - bra a - le - gra
 3. Siem - bras la paz en - tre tus hi - jos, los u - nes
 4. An - ge - les man - das que me guí - an y, li - bre,



1. po - bres re - den - tor, to - do mi ser te re - co -
 2. nues - tro des - per - tar. Las cri - a - tu - ras se re -
 3. en un mis - mo, a - mor. E - llos com - par - ten co - mo her -
 4. pue - do ca - mi - nar. Has ac - tu - a - do tan - tas



1. no - ce, siem - pre ben - de - ci - ré tu, a - mor.
 2. vis - ten de tu sen - ci - lla cla - ri - dad.
 3. ma - nos las a - le - grí - as y el do - lor.
 4. ve - ces... ¡Qué gran - de ha si - do tu bon - dad.



1. To - dos an - dá - ba - mos e - rran - tes, O - ve - jas
 2. Son tus pa - la - bras un te - so - ro que sa - be
 3. Quien se - a gran - de en - tre vo - so - tros se ha - ga
 4. Ha re - na - ci - do la a - le - grí - a: el pue - blo en -



1. sin o - ír tu voz. Has pro - nun - cia - do nues - tro
 2. dul - ce al pa - la - dar. El pue - blo sa - bio que te es -
 3. nues - tro ser - vi - dor. Yo es - toy a - quí co - mo el que
 4. to - na su can - tar. Nues - tro ban - que - te pre - fi -



1. nom - bre y nos con - du - ces, buen Pas - tor.
 2. cu - cha si - gue tus sen - das al an - dar.
 3. sir - ve, vais to - dos en mi co - ra - zón.
 4. gu - ra el go - zo de la e - ter - ni - dad.

RITO DE CONCLUSIÓN

BENDICIÓN Y DESPEDIDA

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

NATIONAL ANTHEM OF THE UNITED STATES

CANTO DE SALIDA

“¡Discípulos Han de Ganar!”

ELLACOMBE



"¡Dis - cí - pu - los han de ga - nar!" Pro - cla - ma el Sal - va - dor.
"¡Dis - cí - pu - los han de ga - nar!" ¡Bau - ti - cen, man - das tú.
"¡Dis - cí - pu - los han de ga - nar!" Er - gui - mos tu bla - són.
"¡Dis - cí - pu - los han de ga - nar!" Or - dé - na - me, y voy,



En tu pa - la - bra e - ter - na Lo a - fir - mas tú, Se - ñor.
"En nom - bre de Dios Pa - dre, Hi - jo, y Es - pí - ri - tu!"
Que ca - da vi - da en - cuen - tre En tí su vo - ca - ción.
To - ma - do de tu ma - no. "Con - ti - go siem - pre es - toy."



Por o - ra - ción de - vo - ta Ins - pí - ra - nos a ha - cer,
Que to - dos los que a - cep - ten Se - guir - te a tí, Se - ñor,
Nu - tri - mos la se - mi - lla De dios, el Sem - bra - dor.
La lu - cha es lar - ga, fie - ra; Pues no me a - re - rra el mal;



Que en nues - tro dia - rio o - brar, A tí te pue - dan ver.
De al - ma, men - te, y cuer - po Se - rás su Re - den - tor.
Y a - sí tes - ti - fi - ca - mos Su ar - te, Cre - a - dor.
Que ven - ga a nues - tra tie - ra Tu rei - no ce - les - tial.

Text © 2012, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

POSTLUDIO

“Fanfare”

Jacques-Nicolas Lemmens

NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA

PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

www.saintpatrickscathedral.org

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*